Martino Martini

Missionario Gesuita Trentino

astronomo cartografo storico linguista

Martino Martini

(1614-1661)

Mappa di Trento ai tempi del Martini

Nasce a Trento nella Contrada Todesca, oggi via del Suffragio

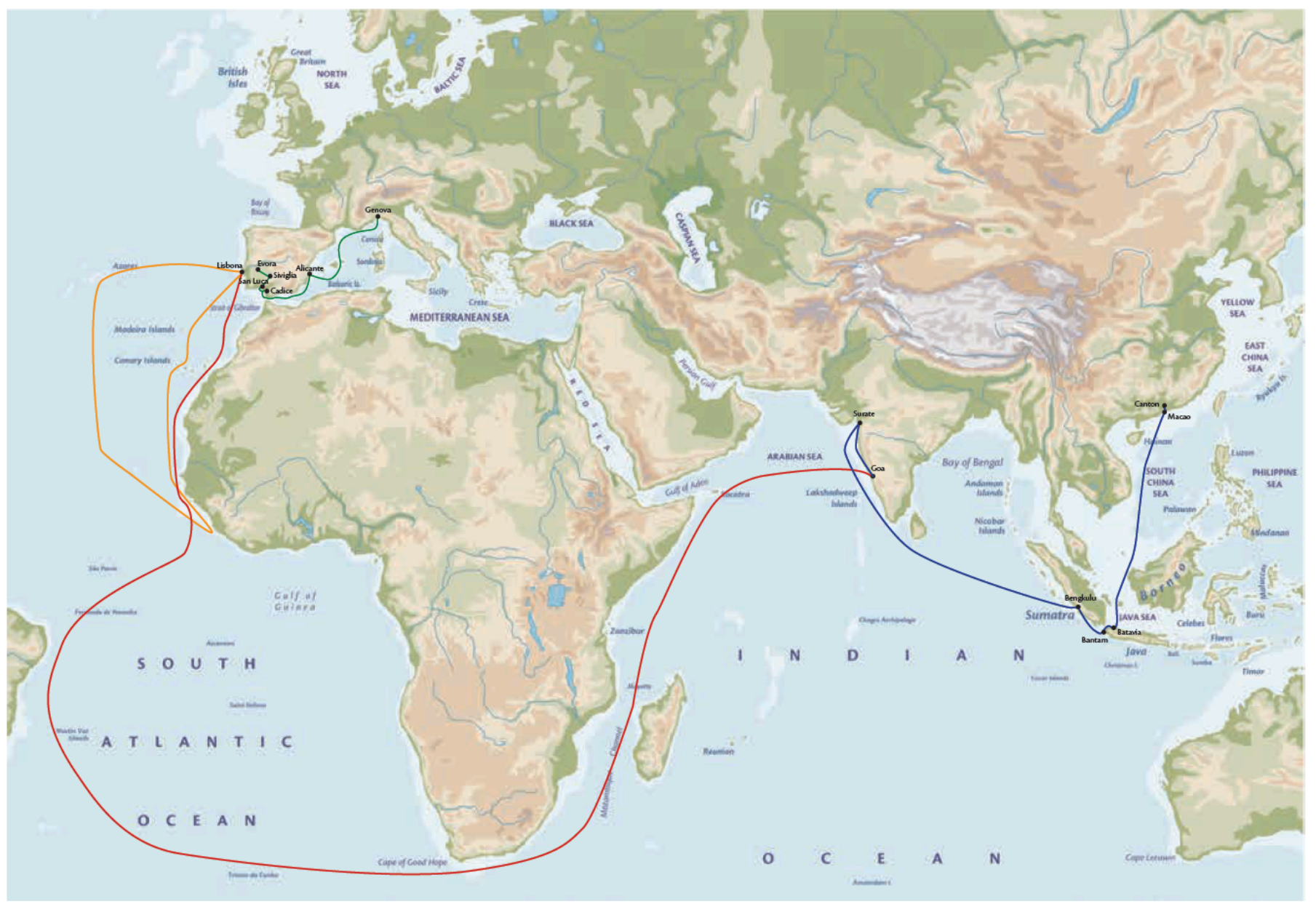
Studia a Trento al Collegio dei Gesuiti, oggi Biblioteca Comunale
Completa gli studi a Roma al Collegio Romano, poi a Lisbona

Una vita avventurosa

- *1614 – Martino Martini nasce a Trento*
- *1632 – Entra nel Collegio dei Gesuiti di Roma*
- *1638 – Parte per la Cina, ma è costretto a tornare indietro dal maltempo*
- *1640 – Si imbarca da Lisbona nuovamente per la Cina.*

  Durante il viaggio si ferma a Goa (india) e a Macao dove studia il Cinese
- *1643 – Dopo molte traversie, arriva in Cina durante la guerra Ming-Qing*
- *1644-1650 – Viaggia tra le province dello Zhejiang e del Fujian*

  Visita 7 delle 15 province cinesi annotando coordinate geografiche e usi e costumi delle popolazioni



Il viaggio verso la Cina 1638-1643

Una vita avventurosa

- *1651 – Viene inviato in Europa come Procuratore*
- *1652 – Viene imprigionato a Batavia (Giakarta) per otto mesi*
- *1653 – Arriva in Europa a Bergen e l'attraversa per arrivare a Roma*

Nel viaggio in Europa provvede alla diffusione e la stampa delle sue opere

- *1655 – Arriva a Roma per discutere dei cosiddetti Riti Cinesi*
- *Si imbarca per la Cina ma la nave viene catturata dai pirati*
- *1657 – Parte per la Cina*
- *1658 – Arriva ad Hangzhou e fa costruire una chiesa*
- *1661 – Muore per un'infezione intestinale*

Il viaggio marittimo verso l'Europa 1651-1653

Il viaggio verso l'Europa 1651-1653

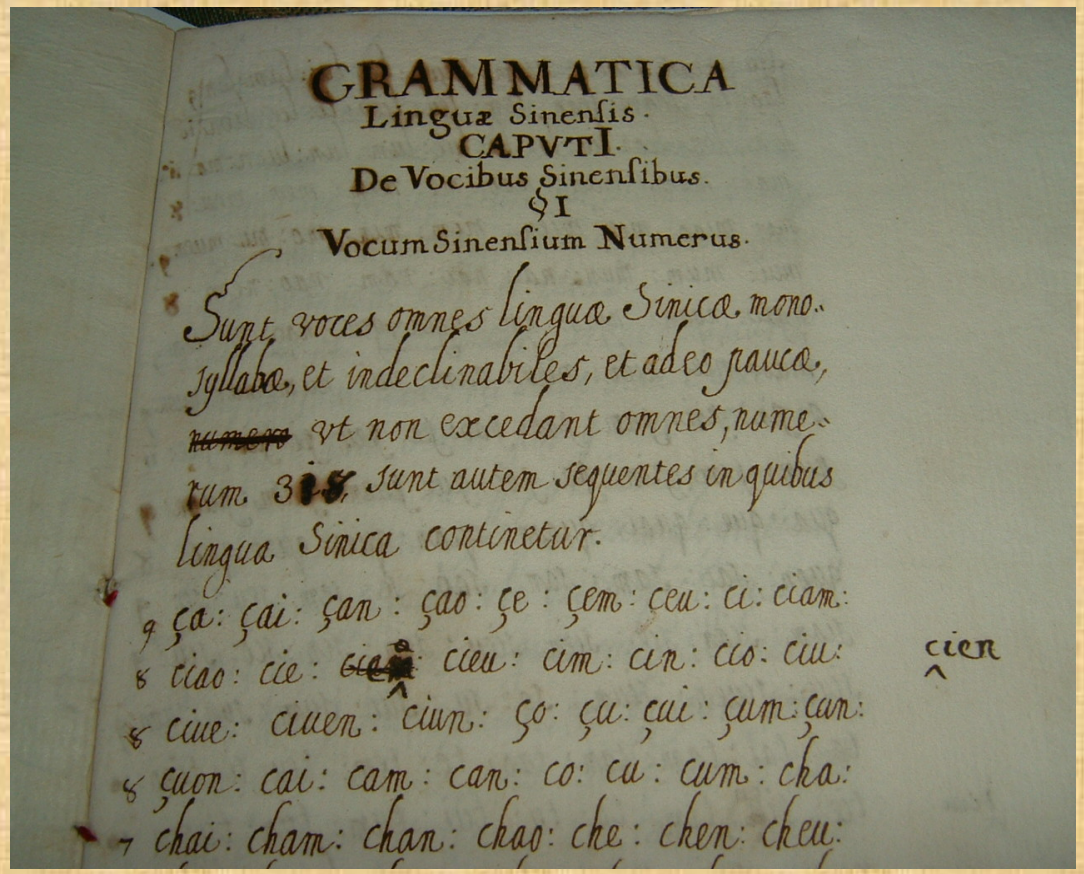
La Chiesa dell'Immacolata Concezione ad Hangzhou

Il Trattato sull'amicizia (求友篇, 1647)

Qiuyou pian

Viene scritto in cinese per farne dono al mandarino Zhu Shiin in segno di riconoscenza per l'ospitalità ricevuta.
Martini traduce in Cinese e commenta i classici europei dall'antichità al Rinascimento e sceglie l'amicizia come tema ben sapendo che tale sentimento in Cina è molto importante.
Cita tra gli altri Cicerone, Catone, Seneca, Sallustio, Aristotele, Platone e San Paolo.
Fra i libri è citata la Bibbia.

Grammatica Linguae Sinensis (1652)



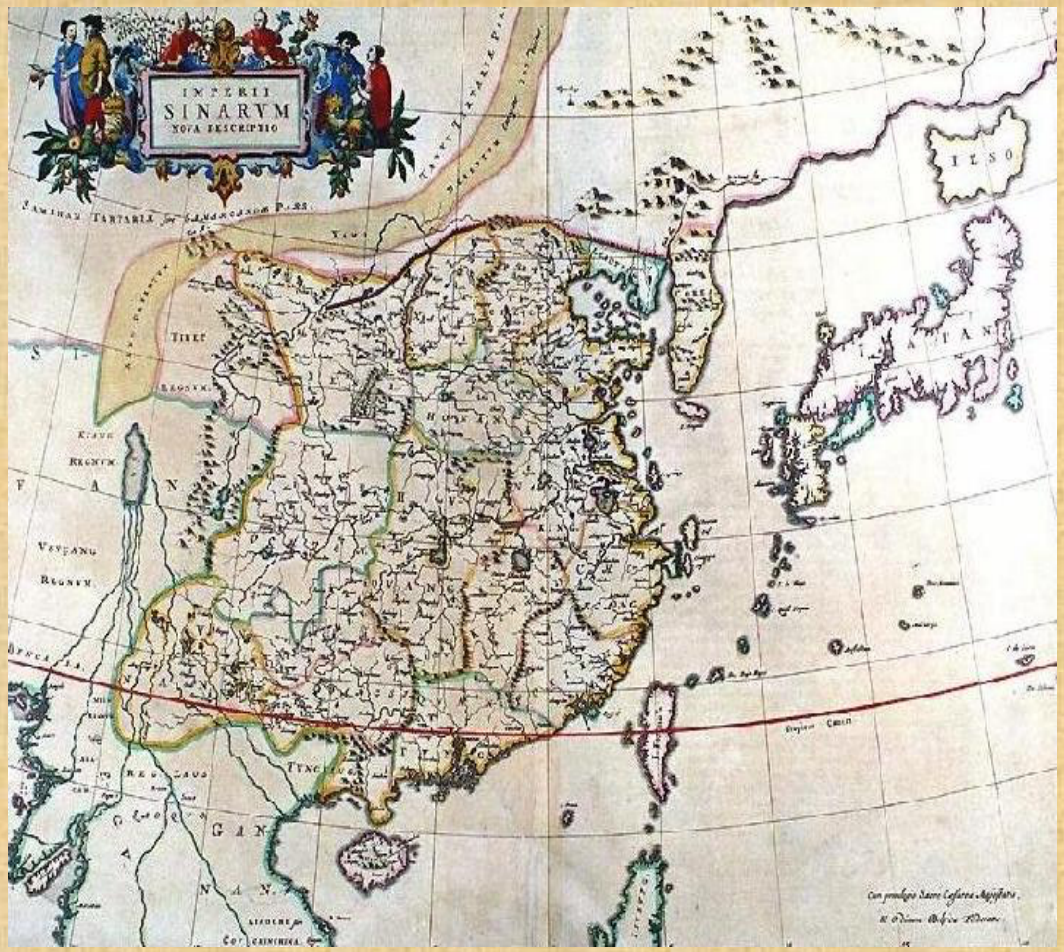
GRAMMATICA
Linguæ Sinensis.
CAPVT I.
De Vocibus Sinensibus.
§ I
Vocum Sinensium Numerus.

Sunt voces omnes linguæ Sinicæ mono-
syllabæ, et indeclinabiles, et adeo paucæ,
~~numero~~ vt non excedant omnes, nume-
rum 3[illegible]5. Sunt autem sequentes in quibus
lingua Sinica continetur.

9 ça: çai: çan: çao: çe: çem: ceu: ci: ciam:
8 ciao: cie: ~~cian~~: cieu: cim: cin: cio: ciu:
8 ciue: ciuen: ciun: ço: çu: çui: çum: çun:
8 çuon: cai: cam: can: co: cu: cum: cha:
7 chai: cham: chan: chao: che: chen: cheu:

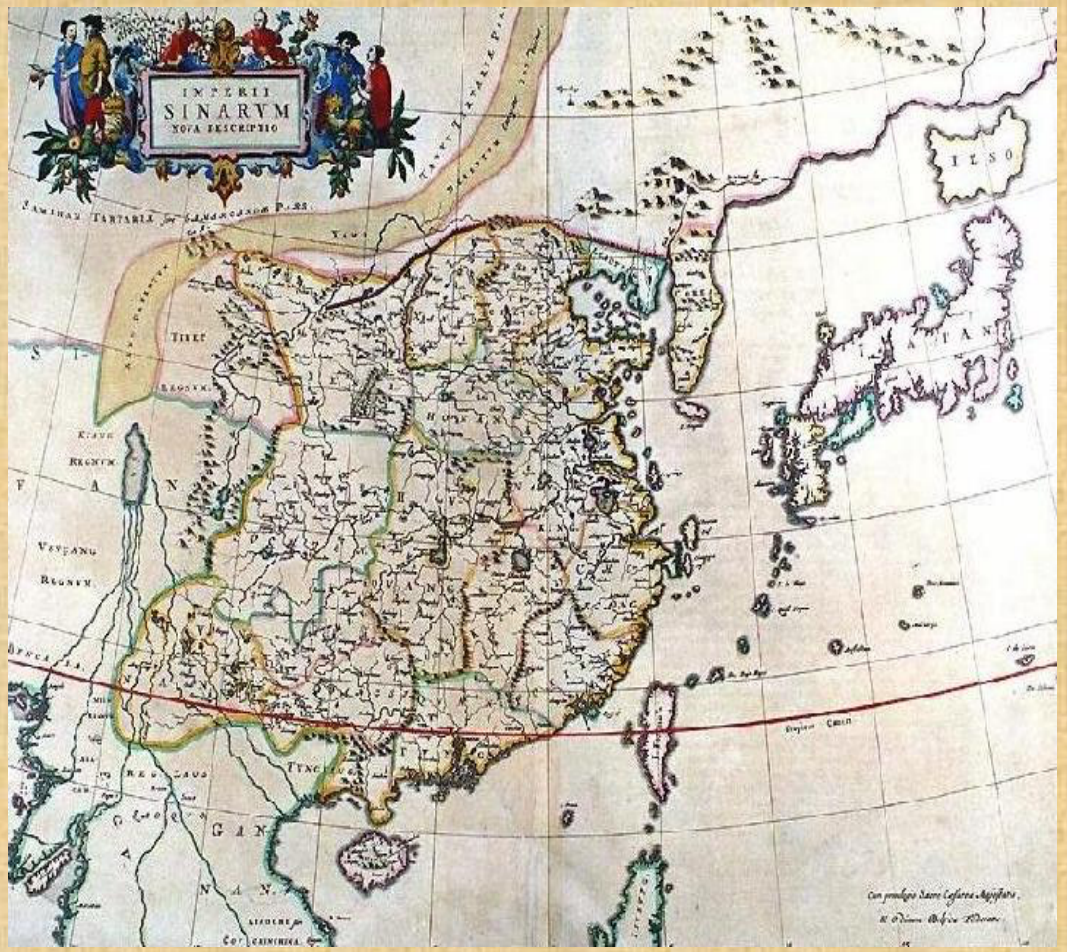
cien

Novus Atlas Sinensis (1655)



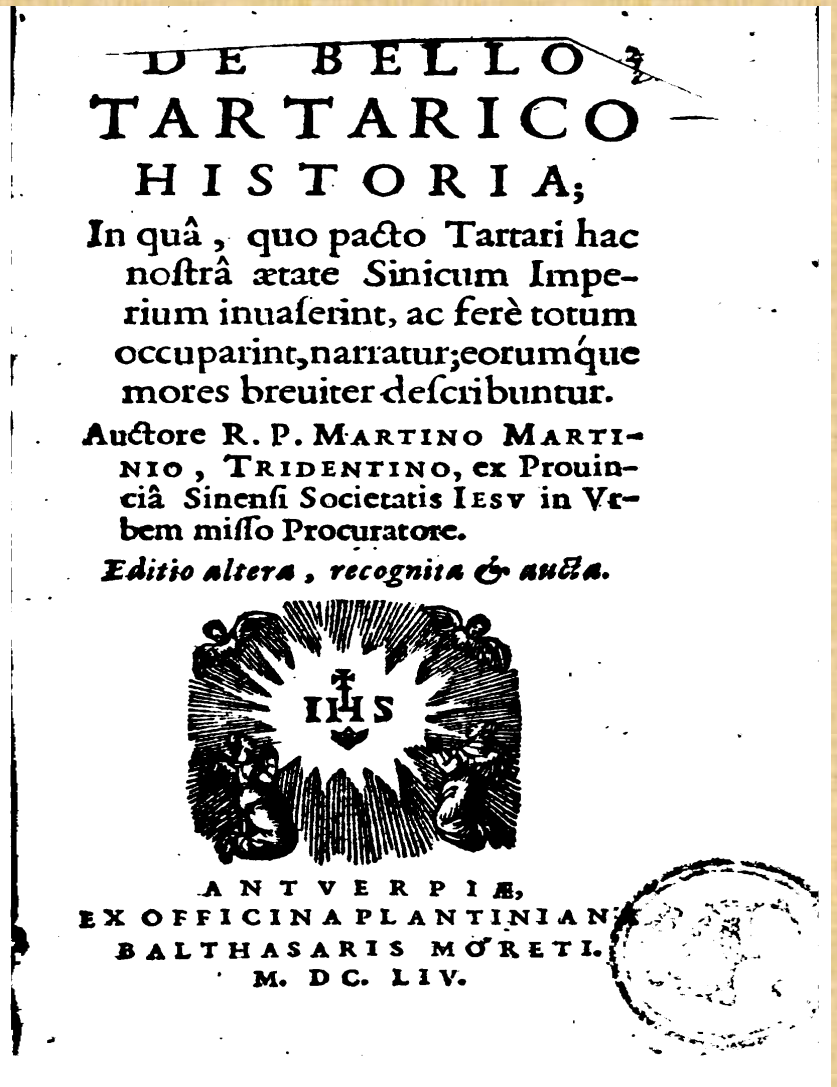
Novus Atlas Sinensis (1655)

- *Viene pubblicato non solo in latino, ma anche in spagnolo, francese, olandese e tedesco.*
- *L'editore, **Joan Blaeu**, è uno tra i maggiori dei Paesi Bassi ed è il cartografo ufficiale della **Compagnia olandese delle Indie orientali** di Amsterdam*
- *Questo assicura una ampia diffusione opera anche dopo la sua morte.*



La Grande Muraglia lunga oltre 7000 km . Fu costruita come protezione contro gli invasori
I lavori iniziarono sotto l'imperatore Qin Shi Huangdi (260 a.C.-210 a.C.)

De Bello Tartarico Historia (1654)



DE BELLO
TARTARICO
HISTORIA;

In quâ, quo pacto Tartari hac nostrâ ætate Sinicum Imperium inuaserint, ac ferè totum occuparint, narratur; eorumque mores breuiter describuntur.

Auctore R. P. MARTINO MARTINIO, TRIDENTINO, ex Prouinciâ Sinensi Societatis IESV in Vrbem misso Procuratore.

Editio altera, recognita & aucta.

IHS

ANTVERPIÆ,
EX OFFICINA PLANTINIANA
BALTHASARIS MORETI.
M. DC. LIV.

De Bello Tartarico Historia

- *Martini arriva in Cina nel 1643 alla vigilia del collasso della dinastia Ming 明.*
- *Nel 1644 la dinastia mancese ("tartara") dei Qing 清 sale al potere nel nord della Cina e si lancia alla conquista delle regioni meridionali.*
- *Martini è testimone oculare di gran parte degli eventi che racconta in questo libro.*
- *Il De bello è pubblicato ad Anversa nel 1655 e diventa subito un best-seller.*
- *Nello stesso anno è pubblicato in 9 edizioni: 4 in latino e 5 traduzioni (in italiano, tedesco, francese, inglese ed olandese).*

De Bello Tartarico Historia

Contenuti

- *La formazione e la crescita della potenza mongola e l'invasione della Cina nel XIII secolo.*
- *La riconquista della Cina da parte della dinastia autoctona Ming 明 nel 1368.*
- *L'invasione della Cina da parte dei mancesi e la conquista delle regioni settentrionali e meridionali (1643-1645 ca.).*
- *Appendici sugli usi e i costumi dei "tartari".*
- *Lettere inviate a Martini da altri missionari.*

De Bello Tartarico Historia

Fonti

- *Per fatti antecedenti 1643:*

  Cronache storiche cinesi
- *Per eventi tra 1643 e 1650:*

  Lettere di confratelli ed esperienze personali.
- *Per eventi tra 1650 e 1654:*

  Lettere di confratelli.

Sinicae Historiae Decas Prima (1658)

MARTINI MARTINII
TRIDENTINI
E SOCIETATE JESU

SINICÆ HISTORIÆ
DECAS PRIMA

Res à gentis origine ad Christum natum in extremâ Asiâ, sive Magno Sinarum Imperio gestas complexa.

BIBLIOTECA
DELLA CITTÀ DI TRENTO

MONACHII
Typis LUCÆ STRAUBII,
Impensis JOANNIS WAGNERI CIVIS
& Bibliopolæ Monacensis,
Cum Privilegio Cæsareo.

Anno CIↃ. IↃ. CLVIII.

Sinicae Historiae Decas Prima

Contenuti

- *La Sinicae Historiae Decas Prima è il primo testo di storia della Cina scritto in una lingua occidentale.*
- *Con questa opera, Martini si propone di narrare la storia della Cina dalle origini mitologiche fino alla nascita di Cristo.*
- *Presenta un'esatta cronologia degli avvenimenti e della successione degli imperatori*
- *Parte dagli eventi storici certi per risalire alle origini mitiche, probabilmente con un calcolo a ritroso, per poterle datare.*
- *L'opera fu la prima storia della Cina scritta in una lingua europea e le fonti utilizzate da Martini furono tutte opere in cinese.*

Sinicae Historiae Decas Prima

Contenuti

Descrive gli eventi accaduti durante il regno di 109 sovrani:

- *Libro I. I primi sovrani mitici fino a Shun 舜 (ca. 2258 a.C.)*
- *Libro II. L'altrettanto mitica dinastia Xia 夏 (ca. 2257-1600 a.C.)*
- *Libro III. La dinastia Shang 商 (ca. 1600- 1046 a.C.)*
- *Libri IV-V. La dinastia Zhou 周 (1046-256 a.C.)*
- *Libro VI. La dinastia Qin 秦 (221-206 a.C.)*
- *Libri VII-X. La dinastia Han 汉 fino all'imperatore Ai Di 哀帝 (206 a.C.-1 d.C.)*

I guerrieri di terracotta di Xian,
sepoltura dell'imperatore cinese Qin Shi Huangdi (260 a.C.-210 a.C.)

Sinicae Historiae Decas Prima

Fonti

- *Antichi ed autorevoli testi storici cinesi:*
  - "Il classico dei documenti" *(Shujing 书经, VI sec. a.C.);*
  - "Memorie storiche" *(Shiji 史记, I sec. a.C.);*
  - "Storia degli Han" *(Hanshu 汉书, 92 d.C.).*
- *Cronache storiche in forma di annali:*
  - "Racconto annotato dello specchio generale di aiuto al governo" *(Zizhi tongjian gangmu 资治通鉴纲目, 1172).*
  - "Eventi precedenti lo specchio generale di aiuto al governo" *(Zizhi tongjian qianbian 资治通鉴前编, 1264).*
  - "Continuazione dello specchio generale di aiuto al governo" *(Tongjian xubian 通鉴续编, 1350).*
- *Cronache storiche minori e classici confuciani.*

Grazie

谢谢